Porównanie tłumaczeń I Jana 5:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli ― świadectwo ― ludzi przyjmujemy, [to] świadectwo ― Boga większe jest, bo to jest ― świadectwo ― Boga, że zaświadczył o ― Synu Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli świadectwo ludzi przyjmujemy świadectwo Boga większe jest gdyż to jest świadectwo Boga że świadczył o Synu Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli przyjmujemy świadectwo ludzi,\* to świadectwo Boga jest większe,\*\* gdyż jest to świadectwo Boga, (jako) że złożył świadectwo o swoim Synu.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli świadectwo ludzi bierzemy, świadectwo Boga większe jest, bo to jest świadectwo Boga, że zaświadczył o Synu jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli świadectwo ludzi przyjmujemy świadectwo Boga większe jest gdyż to jest świadectwo Boga że świadczył o Synu Jego |

1. 1) <x>500 1:6-7</x>; <x>500 5:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:33</x>; <x>500 5:32</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 3:17</x>; <x>470 17:5</x>; <x>500 5:37</x>; <x>500 8:18</x>; <x>680 1:17-18</x> [↑](#footnote-ref-4)